

# 1,7-Liter-Druckflasche (M9) von Invacare® mit Reglereinheit für kontinuierlichen Durchfluss

Für das HomeFill®-Sauerstoffsystem  
Gebrauchsanweisung

de **HF2RE9ES**  
**Gebrauchsanweisung**

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung VOR Verwendung des Produktes und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf.



**Yes, you can.®**

©2017 Invacare Corporation

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Markenzeichen sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Alle Markenzeichen sind Eigentum der oder zugelassen auf die Invacare Corporation bzw. deren Tochtergesellschaften, sofern nicht anders angegeben.

„Making Life's Experiences Possible“ ist eine eingetragene Marke in den USA.

WD-40 und 3-IN-ONE sind Marken der WD-40 Company.

---

# Inhaltsverzeichnis

---

<b>1 Allgemein</b>	<b>4</b>
1.1 Symbole	4
1.2 Anwendungszweck	6
1.3 Benutzerprofil	7
1.4 Nutzungsdauer	7
1.5 Garantie	7
1.6 Identifizierung der Komponenten	8
<b>2 Sicherheit</b>	<b>9</b>
2.1 Anbringungsorte der Etiketten	9
2.2 Allgemeine Richtlinien	10
<b>3 Inbetriebnahme</b>	<b>18</b>
3.1 Inbetriebnahme durch den Händler	18
3.2 Inbetriebnahme durch den Anwender	18
3.3 Überprüfung des Produkts nach Erhalt	18
3.4 Kontrolle der Druckflasche vor dem Befüllen	19
3.4.1 Hydrostatischer Test	20
3.4.2 Äußere Überprüfung	20
<b>4 Verwenden</b>	<b>22</b>
4.1 Vor der Verwendung	22
4.2 Anschließen/Trennen der Druckflasche am/vom Kompressor	22
4.3 Gebrauch der Druckflascheneinheit	22
<b>5 Instandhaltung</b>	<b>26</b>
5.1 Wartung	26
5.2 Entleeren der Druckflascheneinheit	27
5.3 Reinigung	28
5.4 Desinfektion	28
5.5 Wiederverwendung	29
5.6 Lagerung	29

5.7 Sonderzubehör	30
<b>6 Nach dem Gebrauch</b>	<b>31</b>
6.1 Entsorgung	31
6.2 Verschleiß	31
<b>7 Fehler erkennen und beheben</b>	<b>32</b>
7.1 Problembehandlung	32
<b>8 Technische Daten</b>	<b>33</b>
8.1 Technische Beschreibung	33
8.2 Spezifikation	33

# 1 Allgemein

## 1.1 Symbole

In diesem Handbuch werden Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschaden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachfolgenden Tabelle.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und reibungslose Verwendung.



### **GEFAHR!**

– Das Signalwort „Gefahr“ weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.



### **WARNUNG!**

– Das Signalwort „Warnung“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



### **VORSICHT!**

– Das Signalwort „Achtung“ weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung unter Umständen zu Sachschaden und/oder leichten Verletzungen führen kann.



– Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.



Lesen Sie das Handbuch.



Kein offenes Feuer



RAUCHEN VERBOTEN



Oxidationsmittel



Recycling



NICHT über den normalen Hausmüll entsorgen



Hersteller



EU-Vertreter



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie  
2002/96/CE über Medizinprodukte.

Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt  
ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

## 1.2 Anwendungszweck

Diese Druckflascheneinheit ist zur Speicherung, Regulierung und Abgabe von zusätzlichem Sauerstoff für Patienten vorgesehen, die Schwierigkeiten haben, aus der eigenen Atemluft ausreichend Sauerstoff aufzunehmen. Dieses Produkt ist für Patienten, die in der Regel den Sauerstoff über eine Nasenkanüle erhalten. Dieses Gerät gibt medizinischen Sauerstoff (Sauerstoffgehalt  $93 \pm 3 \%$ ) bei unterschiedlichen Strömungseinstellungen ab und kann das Austrocknen der Atemwege fördern. Das Produkt wurde nicht dafür konzipiert, lebensunterstützende oder lebenserhaltende Maßnahmen zu leisten.



### **GEFAHR!**

#### **Verletzungs- oder Todesgefahr**

Dieses Produkt wurde nicht dafür konzipiert, lebensunterstützende oder lebenserhaltende Maßnahmen zu leisten. Benutzen Sie dieses Gerät NUR, wenn der Patient zur Spontanatmung fähig ist und ohne maschinelle Unterstützung ein- und ausatmen kann.



### **WARNUNG!**

#### **Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

Die Verwendung dieses Geräts außerhalb des Anwendungszwecks und der Spezifikationen wurde nicht getestet und kann zu Beschädigungen oder zum Verlust der Funktionsfähigkeit des Geräts oder zu Personenschaden führen.

- Verwenden Sie das Gerät NICHT außerhalb der in den Abschnitten „Spezifikationen“ und „Anwendungszweck“ dieses Handbuchs beschriebenen Angaben.

### 1.3 Benutzerprofil

Für den Gebrauch dieses Produkts sind weder spezielle Produktkenntnisse noch eine Schulung erforderlich. Befolgen Sie die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen. Dieses Produkt darf nicht für eine Sauerstofftherapie eingesetzt werden, während es befüllt wird. Es darf von einem Erwachsenen bzw. unter Aufsicht eines Erwachsenen nur dann verwendet werden, wenn vorher die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden wurden.

Nur Personal, das in der Verwendung der HomeFill®-Druckflascheneinheit unterwiesen und geschult wurde, darf dieses Produkt bedienen.

Die Verwendung dieses Produkts ist ausschließlich auf den Sauerstoffpatienten beschränkt. Die Druckflascheneinheiten DÜRFEN NUR von dem Sauerstoffpatienten verwendet werden und dürfen nicht an eine andere Person zu einem anderen Zweck weitergegeben werden.

Dieses Produkt darf NICHT von Patienten verwendet werden, die durch ihren Mund atmen können.

### 1.4 Nutzungsdauer

Die voraussichtliche Nutzungsdauer des Reglers beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, er wird in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Instandhaltungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Instandhaltung“.

Die voraussichtliche Nutzungsdauer der Druckflasche basiert auf alle zehn Jahre durchgeführten Tests und ihrer Verwendung in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Instandhaltungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen. Informationen hierzu finden Sie in folgenden Abschnitten:

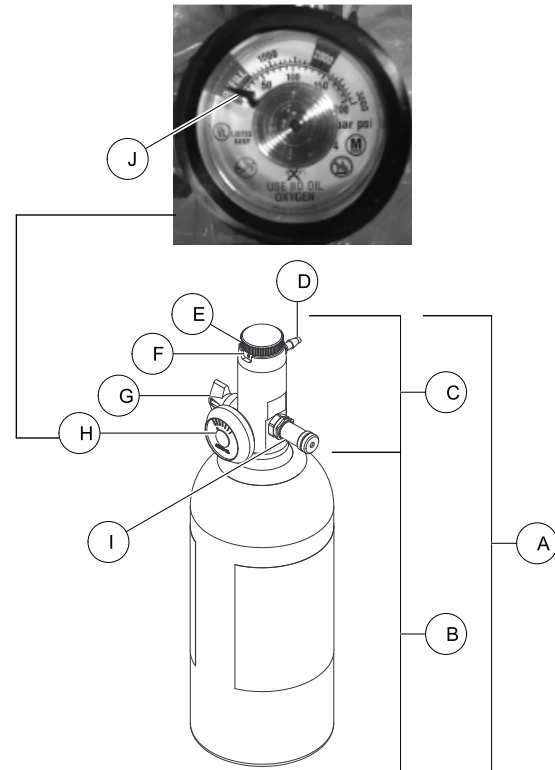
- Weitere Informationen hierzu finden Sie in den Abschnitten „Hydrostatischer Test“, „Äußere Überprüfung“ und „Instandhaltung“.

### 1.5 Garantie

Die Garantiebestimmungen sind Bestandteil der Allgemeinen Geschäftsbedingungen für die jeweiligen Länder, in denen dieses Produkt verkauft wird.

## 1.6 Identifizierung der Komponenten

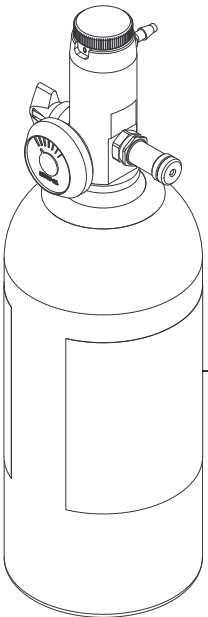
Komponente	Beschreibung
(A)	Druckflascheneinheit
(B)	Zylinder
(C)	Reglereinheit für kontinuierlichen Durchfluss
(D)	Auslassstutzen
(E)	Durchflussregler
(F)	Anzeigefenster für Durchflusseinstellung
(G)	Absperrventil
(H)	Druckanzeige der Druckflasche
(I)	Füllöffnung der Druckflasche
(J)	Druckanzeigenadel





# 2 Sicherheit

## 2.1 Anbringungsstelle der Etiketten



<p><b>GB</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>This cylinder is to be used with the Homeofil system. This cylinder contains 93% oxygen.                  Bure Duas Pressure Relief at 208-211 bar @ 22.2 °C.                  • Maximum Fill Pressure 144.8 bar                  • Keep away from combustible material. Keep cylinders in a well ventilated place.                  • Keep free from oil and grease.                  • This product is to be used as an oxygen supplement and is not intended to be Resuscitating or Re-oxygenating.                  • Refer to the Homeofil Owner's Manual for additional warnings, cautions and safety instructions.</p>	<p><b>F</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Cette bouteille doit être utilisée avec le système Homeofil. Cette bouteille contient 93 % de l'oxygène.                  Distance de pression de décharge de rupture à 208-211 bars à 22,2 °C.                  • Pression de remplissage maximale 144,8 bars                  • Tenir à l'écart des matières combustibles. Entourer le récipient dans un endroit bien ventilé.                  • Éviter les huiles et graisses.                  • Ce produit doit être utilisé pour assurer un complément d'oxygène et non pour servir d'appareil de réanimation et de maintien des fonctions vitales.                  • Se reporter au Guide d'utilisation Homeofil pour les conseils de sécurité, mises en garde et recommandations supplémentaires.                  • Consulter le manuel de l'utilisateur Homeofil pour les avertissements, précautions et instructions de sécurité.</p>
<p><b>CZ</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Tato láhev je určita k použití se systémem Homeofil. Tato láhev obsahuje kyslík o koncentraci 93 %.                  • Maximální tlak plnění 144,8 bar                  • Láhev nesmí být v blízkosti hořlavých materiálů. Láhev musí být na dobře větraném místě.                  • Neminimálně odlehčit od hořlavých látek.                  • Tento produkt má být použit jako doplňkový kyslík, a není určen k životní resuscitaci a k fixaci.                  • Ověřte si správné užívání a bezpečnostní pokyny návodem a přílohou pro vlastní systém Homeofil.</p>	<p><b>I</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Questa bottiglia va usata con il sistema Homeofil. Questa bottiglia contiene 93 % di ossigeno.                  • Pressione massima di riempimento 144,8 bar                  • Tenere lontano da sostanze combustibili. Mantenerlo in contenitori in zone ben ventilate.                  • Non usare oli o grassi.                  • È destinato non essere usato come integrazione d'ossigeno e non va considerato come un dispositivo di supporto o di sostegno vitale.                  • Per altre avvertenze, avvisaggi di attenzione e istruzioni relative alla sicurezza, leggere il manuale di istruzioni di Homeofil.                  • Consultare il manuale dell'utente per le istruzioni di sicurezza. Per ulteriori avvisi, vedere il manuale di Homeofil.</p>
<p><b>DK</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Trykkløst med trykrelæseskærm. Cylinderskål opbevares et godt ventileret sted.                  • Maksimal fyldtryk 144,8 bar                  • Hold cylinder væk fra letantændelige stoffer.                  • Hold cylinder fri for olie og fedt.                  • Hold cylinder fri for olie og fedt.                  • Produktet skal bruges som ilttilførsel og er ikke beregnet til at skulle holde en patient (ikke eller fungere som respirator).</p>	<p><b>NL</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Deze cilindriest moet gebruikt worden met het Homeofil systeem. Deze Druisbuis bevat 93 % zuurstof.                  • Maximumvuldruk 144,8 bar                  • Van brandbare stoffen verhouden. Behouder in een goed geventileerde Ort bijten.                  • Niet olie of vet gebruiken.                  • Dit is een product dat gebruikt wordt als aanvullend zuurstof en is niet bedoeld om te reanimeren of te herstellen.                  • Zie de gebruikershandleiding van het Homeofil systeem voor aanvullende waarschuwingen, veiligheidsinstructies en veiligheidsaanbevelingen.                  • De cilinder moet op een goed geventileerde plaats worden opgeborgen.                  • De cilinder moet vrij van olie en vet zijn.                  • Het product moet gebruikt worden als aanvullend zuurstof en is niet bedoeld om te reanimeren of te herstellen.</p>
<p><b>D</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Die Druckabfederung der Homeofil für zusätzliche Sicherheit. Druckabfederung bei 208-211 bar bei 22,2 °C.                  • Maximaler Fülldruck 144,8 bar                  • Von brennbaren Stoffen fernhalten. Behälter an einem gut gelüfteten Ort lagern.                  • Kein Öl oder Fett benutzen.                  • Dieses Produkt wurde nicht dafür konzipiert, Atemunterstützung oder Atemerhaltende Maßnahmen zu leisten.                  • Die weiteren Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsanweisungen finden Sie im Benutzerhandbuch zum Homeofil-System.</p>	<p><b>N</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Se reporter au Guide d'utilisation Homeofil pour les conseils de sécurité, mises en garde et recommandations supplémentaires.                  • Consulter le manuel de l'utilisateur Homeofil pour les avertissements, précautions et instructions de sécurité.                  • Cette bouteille doit être utilisée avec le système Homeofil. Cette bouteille contient 93 % de l'oxygène.                  • Distance de pression de décharge de rupture à 208-211 bars à 22,2 °C.                  • Pression de remplissage maximale 144,8 bars                  • Tenir à l'écart des matières combustibles. Entourer le récipient dans un endroit bien ventilé.                  • Éviter les huiles et graisses.                  • Ce produit doit être utilisé pour assurer un complément d'oxygène et non pour servir d'appareil de réanimation et de maintien des fonctions vitales.                  • Se reporter au Guide d'utilisation Homeofil pour les conseils de sécurité, mises en garde et recommandations supplémentaires.                  • Consulter le manuel de l'utilisateur Homeofil pour les avertissements, précautions et instructions de sécurité.</p>
<p><b>E</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>La bottiglia deve essere utilizzata con il sistema Homeofil. La bottiglia contiene 93 % di ossigeno.                  • Massimo pressione di riempimento a 208-211 bar @ 22,2 °C.                  • Mantenerla lejos de materias combustibles. Mantener el contenido en un lugar bien ventilado.                  • No usar aceites ni grasas.                  • Este producto debe emplearse para proporcionar un suplemento de oxígeno y no está indicado como soporte vital.                  • Consulte en el manual del usuario de Homeofil las advertencias, precauciones e instrucciones de seguridad adicionales.</p>	<p><b>PL</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Deze cilindriest moet gebruikt worden met het Homeofil systeem. Deze Druisbuis bevat 93 % zuurstof.                  • Maximumvuldruk 144,8 bar                  • Van brandbare stoffen verhouden. Behouder in een goed geventileerde Ort bijten.                  • Niet olie of vet gebruiken.                  • Dit is een product dat gebruikt wordt als aanvullend zuurstof en is niet bedoeld om te reanimeren of te herstellen.                  • Zie de gebruikershandleiding van het Homeofil systeem voor aanvullende waarschuwingen, veiligheidsinstructies en veiligheidsaanbevelingen.                  • De cilinder moet op een goed geventileerde plaats worden opgeborgen.                  • De cilinder moet vrij van olie en vet zijn.                  • Het product moet gebruikt worden als aanvullend zuurstof en is niet bedoeld om te reanimeren of te herstellen.</p>
<p><b>FI</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Tämä sylinteri on tarkoitettu käytettäväksi Homeofil-järjestelmän kanssa. Tämä happokaivo sisältää 93 % happea.                  • Ennen käyttöä täytetään 144,8 baaria.                  • Ei saa käyttää läheisyydessä palotekoisia aineita.                  • Tuulettaa kaasunpaineen vähentämiseksi säännöllisesti.                  • Tämä tuote ei ole tarkoitettu elvytykseen eikä sitä ole tarkoitettu hengityksen tukemiseen tai säilyttämiseen.                  • Homeofil-järjestelmään on luultavasti valmistettava yhteensopiva laitteisto.</p>	<p><b>S</b> UN1972 CLASS 2.1 OADR BANS 214-69-69 CAT III FED</p>	<p>Deze cilindriest moet gebruikt worden met het Homeofil systeem. Deze Druisbuis bevat 93 % zuurstof.                  • Maximumvuldruk 144,8 bar                  • Van brandbare stoffen verhouden. Behouder in een goed geventileerde Ort bijten.                  • Niet olie of vet gebruiken.                  • Dit is een product dat gebruikt wordt als aanvullend zuurstof en is niet bedoeld om te reanimeren of te herstellen.                  • Zie de gebruikershandleiding van het Homeofil systeem voor aanvullende waarschuwingen, veiligheidsinstructies en veiligheidsaanbevelingen.                  • De cilinder moet op een goed geventileerde plaats worden opgeborgen.                  • De cilinder moet vrij van olie en vet zijn.                  • Het product moet gebruikt worden als aanvullend zuurstof en is niet bedoeld om te reanimeren of te herstellen.</p>



**Oxygen O<sub>2</sub>**



1144 670-G-00

**i** Die Seriennummer befindet sich über dem hier gezeigten Typenschild.

## 2.2 Allgemeine Richtlinien

Um die sichere Installation, Montage und Anwendung des Produkts zu gewährleisten, MÜSSEN diese Anweisungen befolgt werden.



### **GEFAHR!**

#### **Gefahr von Tod, Verletzungen oder Sachschäden**

- Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Tod, Verletzungen oder Sachschäden führen. Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen zum sicheren Umgang mit diesem Produkt.
- Verwenden Sie dieses Produkt und eventuell vorhandenes Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen sowie eventuell zusätzliche Anweisungen – wie zum Produkt oder eventuellem Zubehör gehörende Bedienungsanleitungen, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.
- Falls die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt, den Vertragshändler oder den technischen Kundendienst, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Prüfen Sie ALLE außenliegenden Bauteile und die Verpackung auf Beschädigungen. Im Falle von Beschädigungen oder wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an einen Servicetechniker oder Invacare, damit entsprechende Reparaturmaßnahmen durchgeführt werden können.
- DIE IN DIESEM HANDBUCH ENTHALTENEN INFORMATIONEN KÖNNEN JEDERZEIT OHNE VORHERIGE ANKÜNDIGUNG GEÄNDERT WERDEN.

**GEFAHR!****Gefahr von Tod, Verletzungen oder Sachschäden**

- Verwenden Sie diese Druckflascheneinheit nur entsprechend der Gebrauchsanweisung zum HomeFill-Kompressor.
- Die Druckflascheneinheit oder ihren Inhalt ERST DANN verwenden, wenn Sie gründlich geschult wurden, einschließlich in den Notfallmaßnahmen. Die zur Bedienung des Produkts erforderliche Schulung ist in der Gebrauchsanweisung enthalten.
- Dieses Produkt darf nicht für eine Sauerstofftherapie eingesetzt werden, während es befüllt wird.
- Dieses Produkt ist zur Verwendung durch einen Erwachsenen bzw. unter Aufsicht eines Erwachsenen vorgesehen.
- Mit dem Invacare HomeFill-Sauerstoffsystem befüllte Sauerstoffdruckflaschen dürfen nur für den persönlichen Gebrauch verwendet werden. „Die Druckflascheneinheiten dürfen nicht zum Wiederverkauf oder zur kommerziellen Verwendung befüllt werden.“
- Diese Druckflascheneinheit darf nur zusammen mit dem HomeFill-Sauerstoffsystem von Invacare verwendet werden. Dieser Zylinder enthält Sauerstoff in einer Konzentration von  $93 \pm 3 \%$ , der in einem Sauerstoffkonzentrator mittels Druckwechsel-Adsorptionsverfahren gewonnen wurde.
- Öffnen Sie das Absperrventil IMMER langsam und schließen Sie es nach jedem Gebrauch sowie wenn die Druckflasche leer ist.

**GEFAHR!****Gefahr von Tod, Verletzungen oder Sachschäden durch Feuer**

- Textilien, Öl oder erdölbasierte Materialien, Schmiermittel und Fettstoffe und andere brennbare Stoffe sind leicht entzündlich und brennen mit hoher Intensität in mit Sauerstoff angereicherter Luft und wenn Sie mit unter Druck gesetztem Sauerstoff in Kontakt kommen. So verhindern Sie Brände, Tod, Verletzungen oder Sachschäden:
- Sie DÜRFEN NICHT rauchen, während Sie dieses Produkt verwenden.
  - NICHT in der Nähe von OFFENEM FEUER oder ZÜNDQUELLEN verwenden.
  - Verwenden Sie KEINE Gleitmittel an der Druckflasche, die nicht von Invacare empfohlen wurden.
  - Schilder mit der Aufschrift RAUCHEN VERBOTEN sollten gut sichtbar angebracht werden.
  - Vermeiden Sie Funkenbildung in der Nähe von Sauerstoffgeräten. Das schließt Funkenbildung aufgrund statischer Elektrizität durch jegliche Art von Reibung ein.



### **GEFAHR!**

#### **Gefahr von Tod, Verletzungen oder Sachschäden durch Feuer**

Textilien, Öl oder erdölbasierte Materialien, Schmiermittel und Fettstoffe und andere brennbare Stoffe sind leicht entzündlich und brennen mit hoher Intensität in mit Sauerstoff angereicherter Luft und wenn Sie mit unter Druck gesetztem Sauerstoff in Kontakt kommen. So verhindern Sie Brände, Tod, Verletzungen oder Sachschäden:

- Streichhölzer, angezündete Zigaretten, E-Zigaretten oder andere Zündquellen aus dem Raum, in dem sich diese Druckflasche befindet, sowie von dem Bereich fernhalten, in dem der Sauerstoff verabreicht wird.
- Sauerstoffschläuche, Kabel und die Druckflasche dürfen nicht von Decken, Bettdecken, Sitzkissen, Kleidung o. ä. bedeckt werden oder in die Nähe von beheizten oder heißen Oberflächen, z. B. Raumheizkörpern, Heizöfen und ähnlichen elektrischen Geräten kommen.



### **VORSICHT!**

Gesetzlich kann der Erwerb dieses Geräts auf den Verkauf an einen Arzt bzw. auf den Verkauf auf dessen Anordnung hin eingeschränkt sein

- gemäß den jeweils geltenden gesetzlichen Vorschriften, unter denen praktiziert wird.
- NUR ein zugelassener Arzt ist berechtigt den Kauf oder die Benutzung dieses Geräts anzuordnen.

## Bedienungsinformationen



### **GEFAHR!** **Brandgefahr**

Schmutz oder Verunreinigungen an der Druckflascheneinheit oder dem Regler können zu einem Brand, Verletzungen oder zum Tod führen.

- Das Produkt NICHT verwenden, wenn sich Schmutz oder Verunreinigungen auf der oder um die Druckflasche bzw. den Regler befinden.
- Die Druckflascheneinheit NICHT verwenden oder befüllen, wenn die Füllöffnung der Druckflasche verschmutzt oder verunreinigt ist. Wenden Sie sich bzgl. Instandhaltung oder Reparatur an Ihren Händler.
- Achten Sie darauf, dass KEIN ÖL von Ihren Händen oder anderen Quellen mit dem Kompressoranschluss oder den Anschlüssen der Druckflascheneinheit in Kontakt kommt. Diese Substanzen können sich bei Sauerstoffanreicherung leicht entzünden und zu Verletzungen führen. Beispiele für Stoffe, die zu vermeiden sind: Handcreme oder Lotion, Speiseöl, Sonnenöl oder Sonnenblocker und ähnliche Öl enthaltende Produkte. Wenn Sie diese Arten von Produkten verwenden, empfiehlt Ihnen Invacare, vor der Verwendung des HomeFill-Systems die Hände zu waschen. Falls die Füllöffnung der Druckflasche mit solchen Substanzen in Berührung kommt, wenden Sie sich an Ihren Anbieter. Fassen Sie die Füllöffnung der Druckflasche nicht an.



### **GEFAHR!** **Brandgefahr**

Schmutz oder Verunreinigungen an der Druckflascheneinheit oder dem Regler können zu einem Brand, Verletzungen oder zum Tod führen.

- Ölen oder schmieren Sie NIEMALS den Kompressoranschluss oder die Füllöffnung der Druckflasche. Verwenden Sie NIEMALS rostlösendes Öl oder Schmiermittel, wie z. B. WD-40® oder 3-IN-ONE®. Bei Verbindungsproblemen sollten Sie überprüfen, ob die Füllöffnung der Druckflasche gerade in den Kompressoranschluss eingesteckt wurde. Wenn die Probleme weiterhin auftreten, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- NICHT mit aromatischen Kohlenwasserstoffen (wie Benzol oder Toluol) reinigen.



### **GEFAHR!**

#### **Brandgefahr**

Schmutz oder Verunreinigungen an der Druckflascheneinheit oder dem Regler können zu einem Brand, Verletzungen oder zum Tod führen.

- KEINE Reinigungs-/Desinfektionslösungen auf den Anschlussstutzen der Füllöffnung aufbringen.
- Das Produkt NICHT in Flüssigkeiten eintauchen.
- In die Öffnungen des Reglers dürfen KEINE Flüssigkeiten gelangen.
- KEINE Reinigungs-/Desinfektionslösungen auf das Produkt sprühen.
- NICHT zum Autoklavieren geeignet.
- NICHT zum Sterilisieren mit Ethylenoxid geeignet.
- Versuchen Sie NICHT, die Druckflascheneinheit selbst zu reparieren. Alle Reparaturen MÜSSEN von der Invacare Corporation oder einer von Invacare autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden.
- Bewahren Sie die Druckflascheneinheit an einem sauberen, trockenen und kühlen Ort auf, wenn sie nicht verwendet wird.



### **GEFAHR!**

#### **Verletzungs- oder Todesgefahr**

Zur Vermeidung einer Erstickungsgefahr oder der Aufnahme von Chemikalien einer Atemwegsverunreinigung:

- Verwenden Sie das Produkt in einer Umgebung FREI VON Verunreinigungen, Rauch, Gasen, entzündlichen Narkosemitteln, Reinigungsmitteln oder chemischen Dämpfen.



### **WARNUNG!**

#### **Verletzungs- oder Todesgefahr**

Verschmutzungen im Sauerstoff können zu Verletzungen oder zum Tod führen.

- NICHT verwenden, falls der Sauerstoff ungewöhnlich riecht.
- NICHT verwenden, falls Feinstaub eingeatmet werden können.
- Wenden Sie sich bzgl. einer Instandhaltung an Invacare oder Ihren Händler.

**WARNUNG!****Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

So verhindern Sie Verletzungen oder Schäden aufgrund einer falschen Verwendung des Produkts:

- Der Durchflussregler sollte mit einer Hand (normaler Druck) gedreht werden. Falls sich der Durchflussregler nicht drehen lässt, wenden Sie keine Gewalt an, sonst kann es zu Sachschäden kommen.
- Fassen Sie NICHT am Durchflussanschluss an, um medizinische Geräte zu bewegen.

**VORSICHT!****Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

Zur Verringerung von Verletzungsrisiken und Beschädigungen durch heruntergefallene Druckflascheneinheiten:

- Verwenden Sie bei der Handhabung bzw. für den Transport der Sauerstoff-Druckflaschen stets beide Hände.
- Verwenden Sie nur Tragetaschen der Invacare Corporation.
- Druckflascheneinheiten DÜRFEN NICHT umkippen oder herunterfallen. Lassen Sie Druckflascheneinheiten NICHT fallen.
- Sichern Sie die Druckflaschen so, dass sie nicht herunterfallen können.
- Die Druckflasche muss immer in aufrechter Position stehen, wenn sie nicht an den HomeFill-Kompressor angeschlossen ist.
- Mit den Druckflaschen NICHT gegen Objekte stoßen.

**VORSICHT!****Gefahr von Sachschäden**

Sie vermeiden Sie Produktbeschädigungen:

- Der Auslassstutzen DARF NICHT blockiert werden bzw. die Kanüle nicht geknickt werden, wenn das Produkt verwendet wird, da das die Einheit beschädigen könnte.
- Befüllen Sie die Druckflascheneinheit NICHT im Freien oder bei Temperaturen unter 13 °C (55°F).



### **GEFAHR!**

#### **Verletzungs- oder Todesgefahr**

Die Kanüle kann Stolpern, Hinfallen oder andere Verletzungen verursachen, wenn sie inkorrekt platziert und befestigt wird. So verhindern Sie Verletzungen oder Todesfälle:

- Die Kanüle MUSS ordnungsgemäß platziert und befestigt werden.
- Führen Sie die Kanüle NICHT um den Hals. Stellen Sie sicher, dass sich der Patient mit der Kanüle frei bewegen kann.
- Verlegen Sie Kanülen nicht durch Bereiche mit hohem Publikumsverkehr (d.h. Gänge, Türen, Korridore usw.)



### **WARNUNG!**

#### **Verletzungs- oder Todesgefahr**

Zur Verringerung der Verletzungsgefahr und Todesfällen bei Krankheit:

- Vor der ersten Nutzung durch einen Patienten MUSS der Händler das Produkt desinfizieren. Nähere Informationen entnehmen Sie dem Abschnitt „Desinfektion“.
- Erneuern Sie die Nasenkanüle regelmäßig. Ermitteln Sie zusammen mit Ihrem Gerätehändler oder Arzt, wie häufig die Kanüle erneuert werden sollte.
- Verwenden Sie NICHT die selbe Kanüle für mehrere Patienten.



### **WARNUNG!**

#### **Verletzungs- oder Todesgefahr**

So vermeiden Sie Ersticken und/oder Strangulieren durch Verwicklung des Schlauchs:

- Halten Sie Kinder und Haustiere von der Nasalkanüle und den Schläuchen fern.
- Strenge Aufsicht ist erforderlich, wenn die Nasalkanüle in der Nähe von Kindern und/oder behinderten Personen verwendet wird.



Die Druckflasche ist biokompatibel und frei von Latex und Phthalat. Die Biokompatibilität der Druckflascheneinheiten kann abhängig vom Hersteller variieren. Invacare-Zubehör wie die Druckflaschentasche und die Invacare-Sauerstoffschläuche sind frei von Latex und Phthalat. Informationen zur Biokompatibilität finden Sie auf den Verpackungen des Druckflaschenzubehörs.



Die Druckflascheneinheit MUSS entleert werden, bevor sie per Kurier oder Post versendet werden kann. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Entleeren der Druckflascheneinheit“.

Da die Druckflasche magnetische oder Eisenbestandteile enthält, ist sie nicht zur Verwendung in einem MRT-Raum geeignet.

Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fest und leckfrei sind. Verwenden Sie KEIN flüssiges Lecksuchmittel, um Lecks aufzuspüren. Wird die Druckflasche nicht verwendet, weisen Druckverluste oder zischende Geräusche auf Lecks hin. Dieses Produkt ist mit einem Sicherheitsventil ausgestattet. Wenn Sie ein lautes Zischen oder ein Knallgeräusch vom Produkt kommend hören, benutzen Sie das Produkt nicht weiter, stellen Sie den Durchflussregler in die Stellung „0“, und wenden Sie sich an Ihren Händler/Anbieter von Ausrüstung für häusliche Pflege.

Lassen Sie sich die verschriebene Dosis IMMER noch einmal bestätigen, bevor Sie sie dem Patienten verabreichen, und kontrollieren Sie häufig.

Wenn der Durchflussregler in der Stellung „0“ ist, wird KEIN SAUERSTOFF abgegeben.

Verwenden Sie KEINEN Luftbefeuchter zusammen mit diesem Produkt.

Druckflasche an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

Dieses Produkt ist für die Verwendung mit einlumigen Nasenkanülen für Erwachsene mit normalem oder hohem Volumenstrom und einer Länge von maximal 2,1 m (7 ft) vorgesehen.

Die Kanüle ist nur für den einmaligen Gebrauch für einen Patienten vorgesehen.

Die Kanüle MUSS vor der Verwendung des Produkts an den Auslassstutzen angebracht werden.

Weitere Warn- und Sicherheitshinweise finden Sie in der Gebrauchsanweisung zum HomeFill-System.

## 3 Inbetriebnahme

### 3.1 Inbetriebnahme durch den Händler



#### **WARNUNG!**

- Vor der ersten Nutzung durch einen Patienten MUSS der Händler das Produkt desinfizieren. Nähere Informationen entnehmen Sie dem Abschnitt „Desinfektion“.
- Der Händler muss außerdem vor der Nutzung durch einen Patienten das Datum für den hydrostatischen Test überprüfen. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Hydrostatischer Test“.



#### **WARNUNG!**

##### **Verletzungsrisiko**

- Für medizinische Anwendungen ist es äußerst wichtig, dass der verschriebene Sauerstoffzufluss eingestellt wird. Die ununterbrochene Aufnahme von hochkonzentriertem Sauerstoff über einen längeren Zeitraum ohne die Überwachung der Wirkung auf den Sauerstoffgehalt der Arterien kann gesundheitsschädlich sein.
- Das Produkt ist AUSSCHLIESSLICH laut Verschreibung eines Arztes zu verwenden.
  - Ändern Sie die Einstellung der Durchflussrate NUR, wenn sie von einem Arzt oder einem Therapeuten verordnet wurde.

### 3.2 Inbetriebnahme durch den Anwender



#### **WARNUNG!**

- Nach dem Erhalt der Druckflascheneinheit vom Händler MUSS der Anwender/Patient eine Überprüfung des Produkts durchführen. Nähere Informationen entnehmen Sie dem Abschnitt „Überprüfung des Produkts nach Erhalt“.

### 3.3 Überprüfung des Produkts nach Erhalt

Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung heraus und überprüfen Sie es auf Beschädigungen. Bei einer Beschädigung dürfen Sie das Produkt NICHT verwenden. Wenden Sie sich an Ihren Händler/Anbieter von Ausrüstung für häusliche Pflege.

### 3.4 Kontrolle der Druckflasche vor dem Befüllen



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

- Sauerstoff-Druckflascheneinheiten dürfen nur für den persönlichen Gebrauch verwendet werden. Die Druckflascheneinheiten dürfen nicht zum Wiederverkauf oder zur kommerziellen Verwendung befüllt werden.
- Das Befüllen der Druckflascheneinheiten ist ausschließlich über das HomeFill-Sauerstoffsystem von Invacare möglich.
- Diese Druckflascheneinheit darf nur zusammen mit dem HomeFill-System verwendet werden. Dieser Zylinder enthält Sauerstoff in einer Konzentration von  $93 \pm 3 \%$ , der in einem Sauerstoffkonzentrator mittels Druckwechsel-Adsorptionsverfahren gewonnen wurde.
- Die Druckflascheneinheit oder ihr Inhalt erst dann verwenden, wenn Sie gründlich geschult wurden, einschließlich in den Notfallmaßnahmen.
- Verwenden Sie diese Druckflascheneinheit nur entsprechend der Gebrauchsanweisung zum HomeFill-System.
- Öffnen und schließen Sie das Absperrventil langsam. Schließen Sie das Absperrventil nach jedem Gebrauch sowie wenn die Druckflasche leer ist.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

- Sichern Sie die Druckflascheneinheit während der Lagerung und der Verwendung. Lassen Sie sie NICHT fallen.
- In der Umgebung der Druckflascheneinheit ist Rauchen verboten. Von Feuer, Hitze- oder Zündquellen fernhalten.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.



#### **GEFAHR!**

##### **Verletzungs- oder Todesgefahr**

- Das nicht vorschriftsmäßige Befüllen oder ein Missbrauch dieser Druckflascheneinheit oder das Nichtbefolgen dieser Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Oxidierendes Gas unter Hochdruck beschleunigt sehr stark die Verbrennung.
- Es dürfen KEINE Änderungen an der Druckflascheneinheit und den zugehörigen Komponenten vorgenommen werden.
  - KEIN ÖL oder Schmierfett verwenden. Druckflasche, Absperrventil, Ausrüstung und Anschlüsse sind frei von Öl und Schmierfett zu halten, um ein starkes Entflammen zu vermeiden, das zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

### 3.4.1 Hydrostatischer Test

Aluminiumdruckflaschen MÜSSEN alle zehn Jahre getestet werden.



#### **GEFAHR!**

#### **Gefahr von Tod, Verletzungen oder Sachschäden durch Feuer**

So verhindern Sie Brände, Tod, Verletzungen oder Sachschäden:

- Druckflaschen, die nachgearbeitet und/oder erhöhten Temperaturen ausgesetzt wurden, MÜSSEN hydrostatisch getestet werden, bevor sie befüllt werden können. Die Umgebungstemperatur der Druckflasche darf 60 °C (140° F) nicht übersteigen. Aluminiumdruckflaschen, die einem Brand oder erhöhten Temperaturen von über 177 °C (350° F) ausgesetzt waren, MÜSSEN von speziell geschultem Personal ausgemustert und entsorgt werden. KEINE ätzenden Abbeizmittel verwenden. Ventile und Sicherheitsüberdruckvorrichtungen MÜSSEN von geschultem und autorisiertem Personal entfernt und ausgetauscht werden. Nehmen Sie KEINE Änderungen an der Ventilbaugruppe vor.
- Alle Druckflaschen MÜSSEN vor dem Befüllen kontrolliert werden, andernfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.



#### **WARNUNG!**

#### **Verletzungsrisiko**

So reduzieren Sie das Verletzungsrisiko:

- Befüllen Sie NUR Druckflaschen, die innerhalb der letzten zehn Jahre getestet wurden. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen. Wenden Sie sich für einen Austausch an Ihren Händler/Anbieter von Ausrüstung für häusliche Pflege.

### 3.4.2 Äußere Überprüfung



#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

Zur Verringerung von Verletzungsrisiken und Produktbeschädigungen durch:

- Verwenden Sie die Druckflasche NICHT, wenn eines der folgenden Anzeichen festgestellt wurde. Wenden Sie sich für einen Austausch an Ihren Händler/Anbieter von Ausrüstung für häusliche Pflege.

1. Untersuchen Sie das Äußere der Druckflasche auf folgende Anzeichen. Wenn Sie solche Anzeichen feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler für einen Austausch.
  - Dellen oder Beulen, Zündstellen, Öl oder Schmierfett sowie sonstige Anzeichen einer Beschädigung, durch die eine Druckflasche unbrauchbar oder für den Gebrauch zu unsicher wird.
2. Untersuchen Sie die Druckflasche auf Anzeichen von Feuer oder Wärmeschäden. Solche Hinweise sind z. B. Ankohlungen oder ein Aufplatzen des Lacks bzw. einer anderen Schutzbeschichtung oder einer wärmeempfindlichen Anzeige. Sind Anzeichen von Brand- oder Wärmeschäden vorhanden, wenden Sie sich für einen Austausch an Ihren Händler/Anbieter von Ausrüstung für häusliche Pflege.
3. Überprüfen Sie die Druckflascheneinheit auf folgende Anzeichen. Wenn Sie solche Anzeichen feststellen, wenden Sie sich für einen Austausch an Ihren Händler.
  - Ablagerungen, Öl oder Fett, erkennbare Anzeichen einer Beschädigung, Korrosionsanzeichen, Anzeichen von übermäßiger Hitzeeinwirkung oder eines Brandschadens sowie Anzeichen von Druckverlust.

## 4 Verwenden

### 4.1 Vor der Verwendung



#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

Defekte oder nicht funktionsfähige Druckflaschen können zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Alle Druckflaschen **MÜSSEN** kontrolliert werden, bevor sie befüllt werden können.
- Falls die Druckflasche defekt ist oder nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich an einen Invacare-Händler oder einen qualifizierten Techniker, um die Druckflasche warten oder ersetzen zu lassen.

Lesen und befolgen Sie die Informationen in den folgenden Abschnitten, bevor Sie eine Druckflasche befüllen:

- Kontrolle der Druckflasche vor dem Befüllen
- Äußere Überprüfung

### 4.2 Anschließen/Trennen der Druckflasche am/vom Kompressor



Informationen zum Anschließen und Trennen der Druckflasche an den HomeFill-Kompressor finden Sie im Gebrauchsanweisung des HomeFill-Kompressors.

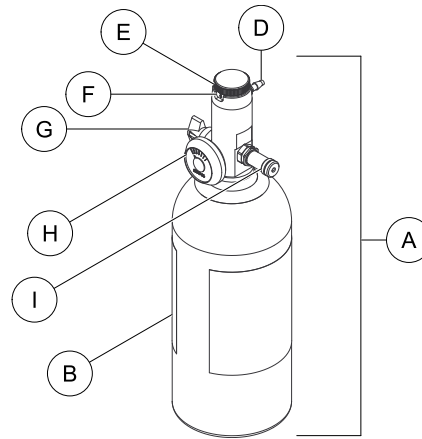
### 4.3 Gebrauch der Druckflascheneinheit





#### **GEFAHR!**

#### **Brandgefahr**

- **NIEMALS** rauchen in einem Raum, in dem Sauerstoff verabreicht wird.
- Das Produkt **NIEMALS** in der Nähe von Zündquellen oder entflammaren/explosiven Stoffen, Dämpfen oder Luftgemischen verwenden.



1. Vor jedem Gebrauch ist das Produkt auf sichtbare Schäden zu überprüfen. Weitere Informationen hierzu entnehmen Sie dem Abschnitt „Äußere Überprüfung“. Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn Sie eine Beschädigung festgestellt haben.
  -  Falls ein Etikett nicht mehr lesbar ist oder verloren ging, wenden Sie sich an Ihren Händler/Anbieter von Ausrüstung für häusliche Pflege.
2. Kontrollieren Sie die Druckanzeige , um zu prüfen, ob der Druck mindestens 10342 kPa (1500 psig) beträgt. Bei einem Druck von weniger als 10342 kPa (1500 psig) sollten Sie die Druckflascheneinheit mithilfe des HomeFill-Systems befüllen.

**WARNUNG!**

– Wenn sich die Nadel der Druckanzeige bereits im roten Bereich befindet, wird empfohlen, die Druckflascheneinheit auf dem HomeFill-Kompressor von Invacare zu befüllen.

3. Positionieren Sie die Druckflascheneinheit **A** so, dass der Auslassstutzen **D** vom Benutzer und anderen Personen weg zeigt.



**WARNUNG!**  
**Verletzungsrisiko**

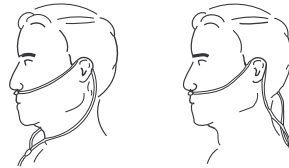
So reduzieren Sie das Verletzungsrisiko:

- Den Sauerstoffstrahl NICHT auf Personen oder entflammables Material richten, wenn der Durchflussregler **E** eingestellt wird.

4. Drehen Sie den Durchflussregler **E** in die Stellung „0“.
5. Entfernen Sie gegebenenfalls die Abdeckung vom Auslassstutzen.
6. Bringen Sie eine einlumige Nasenkanüle für Erwachsene mit normalem oder hohem Volumenstrom und einer Länge von maximal 2,1 m (7 ft) an den Auslassstutzen des Produkts an. Beachten Sie die Hinweise des Kanülenherstellers.



Verwenden Sie bei diesem Produkt KEINE Kanülen für Kinder.



**GEFAHR!**  
**Verletzungs- oder Todesgefahr**

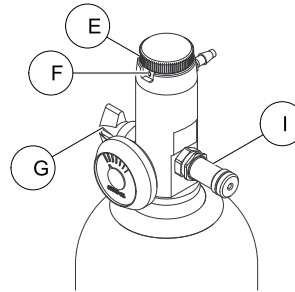
Die Kanüle kann Stolpern, Hinfallen oder andere Verletzungen verursachen, wenn sie inkorrekt platziert und befestigt wird. So verhindern Sie Verletzungen oder Todesfälle:

- Die Kanüle MUSS ordnungsgemäß platziert und befestigt werden.
- Führen Sie die Kanüle NICHT um den Hals. Stellen Sie sicher, dass sich der Patient mit der Kanüle frei bewegen kann.
- Verlegen Sie Kanülen nicht durch Bereiche mit hohem Publikumsverkehr (d.h. Gänge, Türen, Korridore usw.)

7. Legen Sie die Kanüle um Ihre Ohren und stecken Sie die Enden in Ihre Nase entsprechend den Anweisungen Ihres Händlers bzw. des Kanülenherstellers.



8. Achten Sie darauf, dass der Kanülenschlauch nicht geknickt oder verdreht ist.



9. Öffnen Sie langsam und vollständig das Absperrventil ③.



Drehen Sie das Absperrventil ③ entgegen dem Uhrzeigersinn, um es zu öffnen.  
So kann der Druck aus der Druckflasche durch den Regler strömen.

10. Drehen Sie den Durchflussregler ④, bis die vorgeschriebene Einstellung erreicht ist (siehe Anzeigefenster für die Durchflusseinstellung ⑤).



#### WARNUNG!

- Um eine Verletzung des Patienten zu vermeiden, lassen Sie sich die vorgeschriebene Einstellung **IMMER** bestätigen, bevor Sie dem Patienten Sauerstoff verabreichen, und kontrollieren Sie häufig.
- Verwenden Sie nur Tragetaschen von Invacare Corporation.

11. Atmen Sie durch die Nase ein und spüren Sie beim Einatmen den Sauerstoffstrom.  
12. Führen Sie nach dem Gebrauch der Druckflascheneinheit die folgenden Schritte durch:
- a. Drehen Sie den Durchflussregler ④ in die Stellung „0“.
  - b. Schließen Sie langsam und vollständig das Absperrventil ③.



Drehen Sie das Absperrventil ③ im Uhrzeigersinn, um es zu schließen.

## 5 Instandhaltung

### 5.1 Wartung



#### **GEFAHR!**

##### **Brandgefahr**

Schmutz oder Verunreinigungen an der Druckflascheneinheit oder dem Regler können zu einem Brand führen.

- Die Druckflascheneinheit NICHT verwenden oder befüllen, wenn die Füllöffnung der Druckflasche verschmutzt oder verunreinigt ist. Wenden Sie sich bzgl. Instandhaltung oder Reparatur an Ihren Händler.
- NICHT mit aromatischen Kohlenwasserstoffen (wie Benzol oder Toluol) reinigen.
- KEINE Reinigungs-/Desinfektionslösungen auf den Anschlussstutzen der Füllöffnung aufbringen.
- Das Produkt NICHT in Flüssigkeiten eintauchen.
- In die Öffnungen des Reglers dürfen KEINE Flüssigkeiten gelangen.
- KEINE Reinigungs-/Desinfektionslösungen auf das Produkt sprühen.
- Alle Reparaturen MÜSSEN von der Invacare Corporation oder einer von Invacare autorisierten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

Wenn das Produkt nicht gewartet wird, kann dies zu Personenschäden sowie Verlust der Funktionsfähigkeit oder Schäden führen.

- Die Instandhaltung DARF NUR von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.
- Eine regelmäßige Instandhaltung ist erforderlich, um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten.



#### **WARNUNG!**

##### **Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

- Vor dem Reinigen bzw. Desinfizieren MUSS die Druckflascheneinheit vom HomeFill-Kompressor getrennt und das Gas vollständig entleert werden. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Entleeren der Druckflascheneinheit“. Die Abdeckung der Füllöffnung MUSS ebenfalls angebracht sein.
- Alle Druckflaschen MÜSSEN vor dem Befüllen kontrolliert werden, andernfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Kontrolle der Druckflasche vor dem Befüllen“.

Die Kanüle erfordert keine Instandhaltung und muss nach der vom Hersteller empfohlenen Verwendungsdauer ausgewechselt werden.

Die Aluminiumdruckflasche muss alle 10 Jahre einem hydrostatischem Test unterzogen werden.

Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt „Hydrostatischer Test“.

## 5.2 Entleeren der Druckflascheneinheit



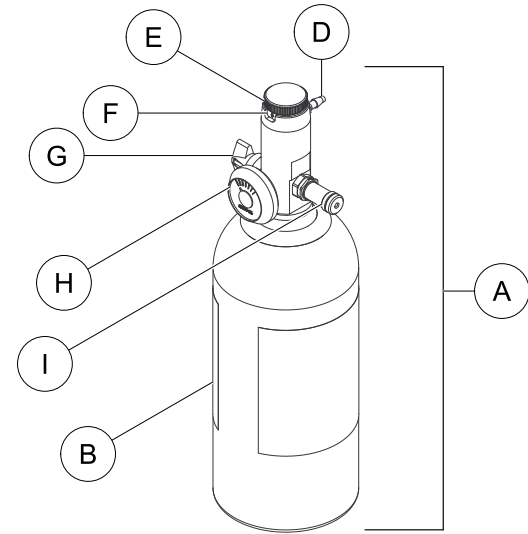
### GEFAHR! Brandgefahr


- NIEMALS rauchen in einem Raum, in dem Sauerstoff verabreicht wird.
- Das Produkt NIEMALS in der Nähe von Zündquellen oder entflammaren/explosiven Stoffen, Dämpfen oder Luftgemischen verwenden.
- Den Sauerstoffstrahl NICHT auf Personen oder entflammables Material richten, wenn der Durchflussregler eingestellt wird.






### VORSICHT! Gefahr von Sachschäden

- Die Druckflasche NICHT völlig restentleeren. Andernfalls könnte die Druckflasche beschädigt werden.





1. Positionieren Sie die Druckflascheneinheit **A** so, dass der Auslassstutzen **D** vom Benutzer und anderen Personen weg zeigt.
2. Drehen Sie den Durchflussregler **E** in die Stellung „0“.
3. Öffnen Sie langsam und vollständig das Absperrventil **G**.  
 Drehen Sie das Absperrventil **G** entgegen dem Uhrzeigersinn, um es zu öffnen.
4. Drehen Sie den Durchflussregler **E** in die Stellung „6“.

5. Kontrollieren Sie die Druckanzeige  der Druckflasche, bis der Druck unter 3447 kPa (500 psig) gesunken ist.


 Der Druck in der Druckflasche liegt unter 3447 kPa (500 psig), wenn sich die Druckanzeigennadel  im roten Bereich befindet.

6. Drehen Sie den Durchflussregler  in die Stellung „0“.

7. Schließen Sie das Absperrventil  vollständig.

 Drehen Sie das Absperrventil im Uhrzeigersinn, um es zu schließen.

## 5.3 Reinigung

 Beachten Sie die Sicherheitshinweise im Abschnitt „Instandhaltung“, bevor Sie diese Maßnahmen durchführen.


Befolgen Sie die Hinweise des Herstellers zur Verwendung, Handhabung, Aufbewahrung und Entsorgung des Reinigungs-/Desinfektionsmittels.

Führen Sie die folgenden Schritte zur Reinigung der Druckflascheneinheit durch, wenn diese sichtbar verschmutzt ist.

1. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung an der Füllöffnung der Druckflasche angebracht ist.
2. Reinigen Sie die Außenflächen der Druckflasche mit einem fusselfreien Tuch, das mit 70 %igem Isopropylalkohol angefeuchtet wurde.
3. Reinigen Sie die Außenflächen des Reglers mit einem trockenen, faserfreien Tuch.

4. Falls der Regler hartnäckig verschmutzt ist, reinigen Sie ihn mit einem faserfreien Tuch, das mit 70 %igem Isopropylalkohol angefeuchtet wurde. Wischen Sie damit NICHT die Füllöffnung oder den Auslassstutzen ab.
5. Wischen Sie die Druckflasche und den Regler mit einem trockenen faserfreien Tuch ab. Lassen Sie das Produkt trocknen, bevor Sie es verwenden.

## 5.4 Desinfektion

 Beachten Sie die Sicherheitshinweise im Abschnitt „Instandhaltung“, bevor Sie diese Maßnahmen durchführen.

Befolgen Sie die Hinweise des Herstellers zur Verwendung, Handhabung, Aufbewahrung und Entsorgung des Reinigungs-/Desinfektionsmittels.

Die folgenden Schritte sind zum Desinfizieren der Druckflascheneinheit von dem Händler bei Bedarf durchzuführen bzw. bevor das Produkt einem anderen Patienten übergeben wird. Empfohlene Desinfektionsmittel:

- Desinfektionstücher auf Basis quartärer Ammoniumverbindungen werden vom Händler für die jeweilige Desinfektion ausgewählt.
- Tücher mit 70 %igem Isopropylalkohol

1. Überprüfen Sie, dass die Abdeckung an der Füllöffnung der Druckflasche angebracht ist.
2. Bei starker Verschmutzung muss zunächst die Druckflascheneinheit gereinigt werden. Nähere Informationen entnehmen Sie dem Abschnitt „Reinigung“.

3. Verwenden Sie ein Tuch, um die Außenflächen des Reglers und der Druckflasche zu desinfizieren. Beachten Sie die Hinweise des Desinfektionsmittelherstellers. Wischen Sie NICHT die Füllöffnung oder den Auslassstutzen ab.
4. Wischen Sie die Druckflasche und den Regler mit einem trockenen faserfreien Tuch ab. Lassen Sie das Produkt trocknen, bevor Sie es verwenden.

## 5.5 Wiederverwendung



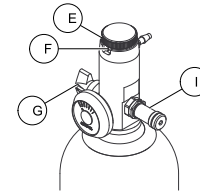
### WARNUNG!

Bevor das Produkt einem anderen Anwender zur Verfügung gestellt werden kann, MÜSSEN die Anbieter das Produkt auf Schäden überprüfen und gründlich desinfizieren. Informationen hierzu finden Sie in folgenden Abschnitten:

- „Desinfektion“, „Kontrolle der Druckflasche vor dem Befüllen“, „Hydrostatischer Test“ und „Äußere Überprüfung“.

Die Druckflascheneinheit kann einem anderen Patienten übergeben werden. Die Kanüle ist nur für den einmaligen Gebrauch für einen Patienten vorgesehen.

## 5.6 Lagerung



1. Stellen Sie sicher, dass das Absperrventil ③ geschlossen ist.
2. Stellen Sie sicher, dass der Durchflussregler ⑤ auf „0“ gestellt ist.
3. Bringen Sie die Abdeckung an der Füllöffnung ① an.
4. Bewahren Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen und kühlen Ort auf, der frei von Schmierfett, Öl und anderen Verunreinigungsquellen ist.

## 5.7 Sonderzubehör



### **WARNUNG!**

#### **Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

Die Verwendung von Bettzubehör, das nicht von Invacare hergestellt wurde, kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.

- Die Konstruktion und die Herstellung der Invacare-Produkte sind so spezifisch, dass ausschließlich Invacare-Zubehör verwendet werden darf. Zubehörteile von anderen Herstellern sind nicht von Invacare getestet worden und werden für die Verwendung mit Invacare-Produkten nicht empfohlen.
- AUSSCHLIESSLICH Invacare-Zubehör verwenden.
- Wenden Sie sich telefonisch oder unter [www.invacare.com](http://www.invacare.com) an Invacare, um Invacare-Zubehör zu erhalten.

Zusätzlich ist für dieses Produkt das folgende Sonderzubehör erhältlich: HF2PC9BAG – Tragetasche

---

## 6 Nach dem Gebrauch

---

### 6.1 Entsorgung

Dieses Produkt stammt von einem umweltbewussten Hersteller, der die Kriterien der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/CE erfüllt. Das Produkt enthält Substanzen, die die Umwelt schädigen können, wenn sie nicht in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden.

Befolgen Sie die geltenden lokalen Bestimmungen und Recyclingvorschriften in Bezug auf die Entsorgung des Produkts bzw. der regulär verwendeten Komponenten. Während des Gebrauchs entstehen durch das Gerät keine Abfälle oder Rückstände.

- Entsorgen Sie dieses Gerät NICHT über den normalen Haushaltsmüll.
- Die Entsorgung von Zubehörteilen, die nicht Bestandteil dieses Geräts sind, MUSS entsprechend der jeweiligen Entsorgungskennzeichnung erfolgen.

### 6.2 Verschleiß

Invacare behält sich das Recht vor, jede Komponente mit einem vermeintlichen Verarbeitungsfehler zurückzunehmen. Weitere Informationen hierzu entnehmen Sie bitte der dem Produkt beiliegenden Garantie.

Informationen zu einem geeigneten Plan zur vorbeugenden Instandhaltung und zur Verwendung des Produkts finden Sie im Abschnitt „Instandhaltung“.

## 7 Fehler erkennen und beheben

### 7.1 Problembehandlung

Wenn die regulierende Druckflasche nicht mehr funktioniert, lesen Sie den Abschnitt zur Problembehandlung. Falls das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich an Ihren Händler/Anbieter von Ausrüstung für häusliche Pflege.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Luftstrom	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Durchflussregler ist auf „0“ gestellt.</li> <li>2. Druckflasche ist leer.</li> <li>3. Durchflussregler befindet sich zwischen den Einstellungen.</li> <li>4. Kanüle ist geknickt oder blockiert.</li> <li>5. Absperrventil ist geschlossen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Durchflussregler auf die vorgeschriebene Einstellung stellen.</li> <li>2. Druckflasche befüllen oder austauschen.</li> <li>3. Durchflussregler so einstellen, dass Anzeiger auf eine Einstellung zeigt.</li> <li>4. Überprüfen Sie, ob die Kanüle geknickt ist.</li> <li>5. Öffnen Sie langsam das Absperrventil.</li> </ol>
Druckflasche lässt sich nicht befüllen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Absperrventil ist geschlossen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Öffnen Sie langsam das Absperrventil.</li> </ol>



## 8 Technische Daten

### 8.1 Technische Beschreibung

Die Einheit HF2RE9ES von Invacare, die aus einer Reglereinheit für kontinuierlichen Sauerstoffdurchfluss und einer Druckflascheneinheit besteht, ist ein Produkt zur Sauerstoffspeicherung, das den Patienten über eine Nasenkanüle einen kontinuierlichen Sauerstofffluss von max. 6 l/min zuführen kann. In der Druckflascheneinheit kann Sauerstoff unter einem Druck von max. 14479 kPa (2100 psig) werden. Der Regler für kontinuierlichen Durchfluss reduziert den Druck an der Kanülenverbindung auf 345 kPa (50 psig). Er ist mit einem drehbaren Durchflussregler ausgestattet, mit dem die Durchflussmenge an Sauerstoff auf die vorgeschriebene Einstellung angepasst wird. Die Druckflascheneinheit kann mit 93%igem  $\pm$  3 % medizinischen Sauerstoff über eine spezielle, firmeneigene Füllöffnung befüllt werden. Das Auffüllen ist nur mittels des HomeFill-Systems von Invacare möglich. Die Dauer des Sauerstoffflusses zwischen den Befüllungen hängt von der Größe der Druckflasche und der Durchflusseinstellung ab.

### 8.2 Spezifikation

#### Durchflussmengen

Durchflussart	Fortlaufend
---------------	-------------

Durchflusseinstellung	Durchflussmenge (l/min)
0	0
.25	0.25 $\pm$ 0.075

.5	0.5 $\pm$ 0.10
.75	0.75 $\pm$ 0.10
1	1.0 $\pm$ 0.10
1.5	1.5 $\pm$ 0.15
2	2.0 $\pm$ 0.20
2.5	2.5 $\pm$ 0.25
3	3.0 $\pm$ 0.30
3.5	3.5 $\pm$ 0.35
4	4.0 $\pm$ 0.40
4.5	4.5 $\pm$ 0.45
5	5.0 $\pm$ 0.50
5.5	5.5 $\pm$ 0.55
6	6.0 $\pm$ 0.60

#### Drücke

<b>Einlassdruckbereich</b>	2068–14479 kPa (300–2100 psig)
<b>Max. Fülldruck</b>	14479 kPa (2100 psig)
<b>Geregelter Innendruck</b>	345 kPa (50 psig)

<b>Sicherheitsberstscheibe</b>	Integriert in Durchflussvorrichtung (Instandhaltung möglich)
<b>Berstdruck</b>	20856–23166 kPa bei 22,2 °C (3025–3360 psig bei 72°F)

#### Umgebungstemperaturbereich während des Betriebs

<b>Temperaturbereich (Betrieb)</b>	–20 bis +60 °C (–2°F bis 140°F)
<b>Max. Luftfeuchtigkeit (Betrieb)</b>	95 % relative Luftfeuchte
<b>Max. Höhe über NN</b>	3.071 m (10.000 ft)
<b>Temperaturbereich (Lagerung)</b>	–40 bis +60 °C (–40°F bis 140°F)
<b>Max. Luftfeuchtigkeit (Lagerung)</b>	95 % relative Luftfeuchte


#### Abmessungen

<b>Durchmesser</b>	11,1 cm (4,4")
<b>Gewicht</b>	2,31 kg (5,1 lb)
<b>Gesamtlänge</b>	35,5 cm (14,1")

#### Druckflaschen

<b>Druckflaschengröße</b>	M9
<b>Volumen (H<sub>2</sub>O)</b>	1,7 l (0,061 ft <sup>3</sup> )
<b>Sauerstoffkapazität</b>	255 l (9 ft <sup>3</sup> )

#### Füllzeiten

2 h 20 min*	
<b>*Mit Konzentrator-Durchflussmengen zum Patienten:</b>	
<b>Konzentrator-Modell</b>	<b>Konzentrator-Durchflussmenge</b>
Platinum 5, Platinum S-Serie und Perfecto <sub>2</sub> -Serie	Maximal 2,5 l/min
Platinum 9	Maximal 5 l/min
 Die angegebenen Füllzeiten sind Richtwerte und können je nach Umweltbedingungen variieren.	

#### Zubehörteile

<b>Einlumige Kanüle</b>	1,21 m (4 ft) empfohlen; max. Schlauchlänge 2,1 m (7 ft).
<b>Tragetasche</b>	HF2PC9BAG

**Konformität mit Bestimmungen**

93/42/EWG – Richtlinie über Medizinprodukte (Klasse 2b)
2014/68/EU – Richtlinie über Druckgeräte (Kategorie 3)
ISO 10524–3 (zutreffende Abschnitte)







**Belgium & Luxemburg:** Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem • Tel: (32) (0) 50 83 10 10 • Fax: (32) (0) 50 83 10 11 • [belgium@invacare.com](mailto:belgium@invacare.com) • [www.invacare.be](http://www.invacare.be)

**Danmark:** Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37, DK-2605 Brøndby • Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • [denmark@invacare.com](mailto:denmark@invacare.com) • [www.invacare.dk](http://www.invacare.dk)

**Deutschland:** Invacare GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny • Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • [kontakt@invacare.com](mailto:kontakt@invacare.com) • [www.invacare.de](http://www.invacare.de)

**Eastern Europe, Middle East & CIS:** Invacare EU Export • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica • Germany • Tel: (49) 5731 754540 • Fax: (49) 5731 754541 • [webinfo-eu-export@invacare.com](mailto:webinfo-eu-export@invacare.com) • [www.invacare-eu-export.com](http://www.invacare-eu-export.com)

**España:** Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) • Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • [contactsp@invacare.com](mailto:contactsp@invacare.com) • [www.invacare.es](http://www.invacare.es)

**France:** Invacare Poirier SAS, Route de St Roch, F-37230 Fondettes • Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • [contactfr@invacare.com](mailto:contactfr@invacare.com) • [www.invacare.fr](http://www.invacare.fr)

**Ireland:** Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road, Swords, County Dublin – Ireland • Tel: (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • [ireland@invacare.com](mailto:ireland@invacare.com) • [www.invacare.ie](http://www.invacare.ie)

**Italia:** Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-36016 Thiene (VI) • Tel: (39) 0445 38 00 59 • Fax: (39) 0445 38 00 34 • [italia@invacare.com](mailto:italia@invacare.com) • [www.invacare.it](http://www.invacare.it)

**Nederland:** Invacare AE, Galvanistraat 14–3, NL–6716 BZ Ede • Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • [nederland@invacare.com](mailto:nederland@invacare.com) • [csede@invacare.com](mailto:csede@invacare.com) • [www.invacare.nl](http://www.invacare.nl)

**Norge:** Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo • Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • [norway@invacare.com](mailto:norway@invacare.com) • [island@invacare.com](mailto:island@invacare.com) • [www.invacare.no](http://www.invacare.no)

**Österreich:** Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101, A-5310 Mondsee • Tel: (43) 6232 5535 0 • Fax: (43) 6232 5535 4 • [info@invacare-austria.com](mailto:info@invacare-austria.com) • [www.invacare.at](http://www.invacare.at)

**Portugal:** Invacare Lda • Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784 Leça do Balio • Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • [portugal@invacare.com](mailto:portugal@invacare.com) • [www.invacare.pt](http://www.invacare.pt)

**Sverige:** Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 53 Spånga • Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • [sweden@invacare.com](mailto:sweden@invacare.com) • [www.invacare.se](http://www.invacare.se)

**Suomi:** Camp Mobility • Patamäenkatu 5, 33900 Tampere • Tel: 09-350 76 310 • [info@campmobility.fi](mailto:info@campmobility.fi) • [www.campmobility.fi](http://www.campmobility.fi)

**Schweiz/Suisse/Svizzera:** Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil • Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • [switzerland@invacare.com](mailto:switzerland@invacare.com) • [www.invacare.ch](http://www.invacare.ch)

**United Kingdom:** Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ • Tel: (44) (0) 1656 776222 • Fax: (44) (0) 1656 776220 • [UK@invacare.com](mailto:UK@invacare.com) • [www.invacare.co.uk](http://www.invacare.co.uk)

## Invacare Corporation

### USA

One Invacare Way  
Elyria, Ohio USA  
44035  
440-329-6000  
800-333-6900  
Technical Services  
440-329-6593  
800-832-4707

[www.invacare.com](http://www.invacare.com)



## EU Representative

Invacare Deutschland GmbH  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
Germany  
Tel: (49) (0) 5731 754 0  
Fax: (49) (0) 5731 754 52191



## Manufacturer

Invacare Corp.  
2101 E. Lake Mary Blvd.  
Sanford, FL 32773  
Tel: 407-321-5630



1193282-C 2017-8-28



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**